

LA CRÉCHE

2010

at Berliner Kunstsalon >07

Address: Landsberger Allee 104

From October 5th - 10th



Samuel Haas, Ricardo Ferreira, Steven Thelen, Anna Kostreva, Elena Gilbert, Adjazz, Miss Alabama, J.Jackie Baier, Claudius Bieder, Maria Chalela-Puccini, Joana D, Marcela Donato, Amit Elan, Dorotea Doreen Etzler, Tamara Erde & Tamar Borer, Bernard Föll, Chris Gräfensteiner, Dulcinea Gomes, Sibyll Kalff, Jens Kloppmann, Ono Ludwig, Musk Ming, Clemence de la Tour du Pin, Niamh O'Beirne, Yael Kaplan, Wilfried Laule, Teresa Leung, Constance Marx, Hiroki Otsuka, Petra von Schmude, Johanna Schweizer, Tulip Enterprises, Voin de Voin, Chiara Zanella. Curated by Marcela Donato & Kunstraum Richard Sorge.

Supported by the Dutch Embassy, Sozialprojekt Bürgerhilfe des KUE e.V., Kostreva Architecture, Darcy Fox, Andre Wakko, Emilie D.G.



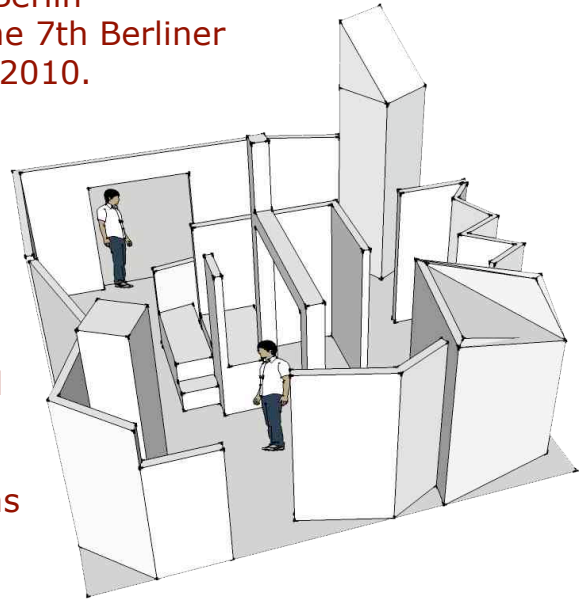
Königreich der Niederlande



Concept

La Crèche is an artistic and curatorial collaboration between Playground Berlin and Kunstraum Richard Sorge at the 7th Berliner Kunstsalon Art Fair, October 5-10, 2010.

It is a favela-style pavilion for experiencing art, as well as a playful architectural art installation in itself. Our aim is to show art in a collaborative environment rather than the white cube. La Crèche is built solely from discarded recycled materials. Irregular and surreal, it hosts 2D and 3D works as well as video, performance and installations that integrate organically into its structure.



Architecturally, La Crèche is inspired by the Latin courtyard as it can be found in countries like Portugal, Spain or Greece, where apartments face a communal inside space. From their little "islands" the various inhabitants flamboyantly assert their identity; hobbies, idols and preferences are put on display for everyone to see, life spilling out of the confined spaces.

This situation can be compared to artists in an art fair: What little space is available needs to be optimally "branded" and filled with a unique statement and image. La Crèche may be viewed as a micro cosmos of the art fair, repeating, re-enacting its food chain in a small but fanciful way.

October 6th - October 10th 2010
Daily 2 - 10 pm

a.station
Zentraler Vieh- und Schlachthof
Landsberger Allee / Ecke Storkower Strasse
10369 Berlin-Friedrichshain

More info: <http://www.lacreche.org/>
Email: lacreche.berlin@gmail.com

Participating Artists

Amit Elan



Amit Elan is a 21 years old artist who grew up in Israel. He studied at Hamidrasha Art Academy and has since developed mixed media installations that incorporate painting, photography and collage.

Elan exhibited in several group exhibitions in Tel Aviv and had his first solo exhibition in Hamidrasha Guest Gallery. Since 2009 he lives and works in Berlin, where he has participated in two exhibitions curated by Kunstraum Richard Sorge. Currently he is preparing his solo exhibition, scheduled for November this year at .HBC Art Gallery.

Bernard Föll

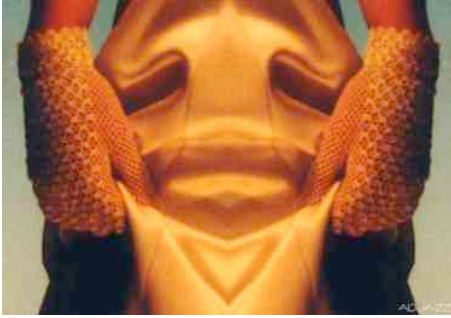


Bernard Föll's career as a visual artist spans well over 25 years. Autodidact but resourceful like few of his peers in bohemian Berlin, Föll was active as actor and director in West Berlin's anarchic super 8 film movement in the early 80's, "a creative Berlin which to this day exerts its influence on German pop culture and beyond". Many artists of this time worked with any medium available, declaring themselves "Geniale Dilletanten" (ingenious dilettantes). This scene's love of trash and disregard for distinctions between high and low culture is still apparent from Bernard Föll's paintings.

After starting out with large psychedelic collage works and mash-ups of Italian porn comics, he has for the last 15 years been painting almost exclusively using stencils. Föll is also active as curator, for instance of a series of Club-art shows at the Haus am Luetzowplatz and has curated and organized several group shows in Berlin.

<http://www.bernard-foell.de/>

Daniel Ende/Adjazz



Berlin photographer Daniel Ende is active under the name Adjazz since 2004. He creates surrealistic fashion photography as well as digitally manipulated photo works. Born in 1973 in Leverkusen and raised in Cologne, he studied political science and media studies, and successfully completed his education as an editor and journalist for radio and TV.

Themes of Adjazz are the commercialization of society and the manipulatory power of the media. His mystical, *Angst*-ridden imagery is marked by morbid and religious themes.

<http://adjazz.net/>

Dorotea Doreen Etzler



Dorotea Doreen Etzler is a conceptual media artist who combines tools like video, photography and installation. She lives in Berlin. Etzler holds a Master Degree of Architecture, she enjoyed a residency at Videotage Hong Kong in 2000 and was awarded scholarships of the Berlin Art Council in 1998 and 2007.

Since 1997 Etzler presents vj-performances as vj:lazy_liu.

Her artwork has been presented at numerous international exhibitions, art shows and festival screenings since 1991.

Videotage, Umelec and Transmediale published her work on DVD samplers.

Etzler's recent works "LingLing " and "1 to 9" are shown at the allgirls booth at the Berliner Liste 2010.

<http://vimeo.com/user4342201/videos>

Chris Graefensteiner



Chris Gräfensteiner studied at the Freie Kunsthochschule Berlin and at the Sidney Art Institute. She has presented her conceptual series of paintings in Europe, Australia and the USA. Works from her last series were shown in New York and at the Art Fair 21 in Cologne.

Gräfensteiner's work "Forest Sweden IV" belongs to her latest series "Neue Landschaften/New Landscapes". The basic idea of this series is our nonchalant relation to nature.

http://www.saatchi-gallery.co.uk/yourgallery/artist_profile/Chris+Graefensteiner/19804.html

Dulcineia Gomes



Dulcinéia Gomes was born in 1977 in Sao Paulo, Brazil, where she studied Architecture and resided until 2001, always maintaining a parallel photographic activity. After spending four years in Spain she moved to Berlin, where she continues her studies in architecture at the Universität der Künste.

Gomes' work presents us with a fresh photographic view of human relationships, everyday situations and landscapes in cities where she lived and visited. Her participation in La Crèche at Berliner Kunstalon 2010 is Dulcineia Gomes' largest presentation of photographs to date.

Constance Marx



Constance Marx's artistic activities range from highly artistic gastronomy to synesthetic multimedia events to photography. Through her art and way of being, she creates her own personal interpretation of society and life.

Marx's multifaceted photo work presented at La Crèche titled "Paradis Artificiels" consists of

candy-colored digitally manipulated images. At once melancholic and psychedelic, they remind us of the world of the burlesque.

Jens Kloppmann



Berlin-based conceptual artist Jens Kloppmann was born in 1969 in Witten. From 1994 to 1998 he studied Fine-art at the Bauhaus University in Weimar and at the Kunsthochschule Kassel. Since 1998 he has taught and lectured at numerous universities in Europe.

His most important shows were "Die Andere Seite", 2006 at the Kunsthalle Fridericianum Kassel, Päckchen für Kirgistan, at the Kyrgyz National Museum of Fine Arts, Bishkek, 2008, as well as "Live & Confusion", Belgrade October Salon, 2006.

La Crèche presents Jens Kloppmann's "Bullet Boulevard," molds of Bulletholes in various sizes, made in 2008. Sometimes you still notice bulletholes on Berlin's facades, silent reminders of WWII. Those bullet holes have been molded with gypsum by the artist, respecting their random compositions.

<http://www.kloppmann.org/>

Ono Ludwig



Ono Ludwig, son of noted Westphalian painter Michael B. Ludwig, is an artist specializing in analogue photography. Since opening his Berlin studio in 1997, Ludwig worked exclusively with old and historic cameras.

In Autumn 2009 he received a Stipedium from Leipzig Academy. Ludwig participated successfully in many international photo competitions and has been invited by renowned photography festivals. Examples of his photographic work have been presented in various group and solo exhibitions, in Germany and abroad, and many are in the possession of public and

private collections.

<http://www.ono-ludwig.de/>

Petra von Schmude



After years of occupying herself exclusively with pencil drawing, since 2004 Berlin artist Petra von Schmude has been working in acrylic on canvas. Her portrait painting aims to deconstruct the image of the often famous subject, using subtle nuances of light, color and layering.

The small size of Schmude's celebrity paintings (10 x 10 cm) brings big personalities down to an intimate tile format. Celebrities are usually not associated with such confined spaces as Schmude allows for them. The placement of the tile paintings is arbitrary and can be changed continuously in their plastic curtain container.

<http://www.art-eps.de/petras%20galerie.htm>

Teresa Leung



As an art practitioner, Teresa Leung is interested in urban space, its possible functions, and people's interaction with it. Images of urban locations also intrigue her in the sense that they contain layers of process, memory, and history peculiar to a particular place to be discovered, explored, and revealed.

Living and working in Hong Kong, China, Teresa is currently working toward an M.A. in FA, to be completed in May 2011.

<http://www.re-title.com/artists/teresa-leung.asp>

Johanna Schweizer

Johanna Schweizer was born in 1946 in Enschede, Netherlands. She is living and working in Breda Holland. Teacher of ceramics.



Schweizer is often - lazily - described as the Dutch Louise Bourgeois. This may refer to the surrealist aspects of her work; her perseverance and consistent vision; or the long time it took for audiences to catch up with her work.

After impressive presentations at Brutto Gusto fine_arts (Berlin), and her recent participation in the "Just Different" exhibition in the Amsterdam Cobra Museum, and the Lingam group show touring European museums, the interest in Schweizer's oeuvre is now steadily growing.

The artist's extensive oeuvre of fiber sculptures are made in the last seven years. Both profound and witty, it alludes to a wide array of themes, from cross-genderness and cross-speciesness; to religious suffering and sexual ritual. Folkloric, pagan, and fairy tale elements are incorporated as well, the sensually playful and the deadly serious going hand in hand.

<http://www.strichundfaden.org/>

Chiara Zanella

Chiara Zanella was born in Italy in 1981. She received her BA Fine Art Degree from Academy of Fine Arts of Venice, Italy in 2005. After years of collaboration with Italian artist, Marco Thiella as Omoproject, Zanella now concentrates on her individual artistic research.

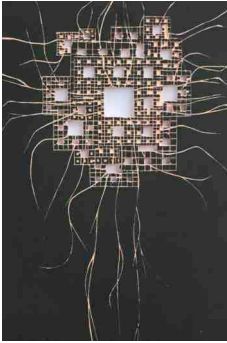


Currently, Zanella works on the concept of two materialistic aspects of contemporary society: money worship and the obsession for a perfect, unspoiled body using hand embroidery and mixed media on different supports.

Among recent exhibitions she has taken part in, there are projects curated by Chiara Bertola - Querini Stampalia Foundation (Venice), Hangar Biccoca (Milan), Renzo di Renzo - Fabbrica (Treviso), Claudio Buziol Foundation (Venice), Henry Meyric Hughes - AICA -. Chiara Zanella has realized works for clients like Replay Fashion Box Industries. She currently lives and works in Berlin, Germany.

<http://www.omoproject.com/>

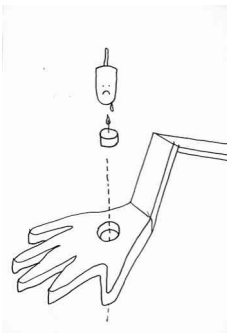
Claudius Bieder



Born in Tuttlingen, South Germany, in 1986, Claudius Bieder began his professional life as an offset printer. His contact with art started in 1996, at the youth Art School Zebra" in Tuttlingen. After graduating as a printer, Claudius started studying Fine-art at the "Faber-Castel Akademie" in Stein, near Nürnberg.

His work, which is still in progress, is strongly related to the many aspects of printing. At La Crèche he presents a woodblock itself, instead of the woodblock print as work of art.

Clemence de la Tour du Pin



Clemence de La Tour du Pin is a French artist who is currently working in London. Her work appears very conversational, almost like three dimensional diagrams of symbol and language that are strung together by drawings, texts and objects.

She's been collaborating with British, London-based artist John Henry Newton. Their joint installations capture elements of the everyday, with found materials and familiar themes recurring throughout the spaces they manipulate. The artists' hyperactive work ethic results in performative installations that become messy monuments to their own creative process.

<http://clemencedelatourdupin.blogspot.com/>

Maria Chalela-Puccini



Maria Chalela-Puccini studied arts in Bogotá, Colombia where she discovered the infinite plastic possibilities of handmade animation. Since 2007 she has been working on her own independent movies which include "Common Places" and "Eine kleine Geschichte".

In her works Chalela-Puccini questions the situation of the contemporary artist, fluctuating her narratives between fantasy and

reality. Her aim is to create a new artistic language combining the plastic realm and technology.

In 2008 she presented her work at the Cartagena Film Festival, where she earned the first price for the best animation short film of 2008. That same year, she earned the second price at the experimental film festival in Madrid, Semana de Cine Experimental Madrid 2008. She worked as an assistant with various film directors, including Carlos Santa (the important pioneer of Colombian animation). Since January 2010, she works with a contemporary dancer, experimentally mixing both artistic expressions.

<http://www.vimeo.com/mariachalela>

Joana Dias



Joana Dias is a visual artist born in Rio de Janeiro, Brazil, who has been living in Berlin since 2008. She graduated in Cinematography at Universidade Gama Filho and currently studies photography at the Neue Schule für Photographie in Berlin.

Artistically, Joana Dias is involved in an open and continuous creative process, researching several ways and means of photographic expression.

Dias expertly synthesizes the random rhythms and intensity of urban life with a/symmetry and peculiar details into perceptive, harmonic compositions.

Tamara Erde



Tamara Erde was born in 1982 in Tel-Aviv, Israel. She received a Bachelor's degree in Visual Communication and Photography, specializing in Video, from Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalém. Currently she is working on her M.A on experimental cinema and new media in Le Fresnoy, France.

Tamara Erde has presented her works at various festivals, galleries and artistic events worldwide, experimenting with a wide range of audiovisual arts: the performing arts, films, video, and installations.

She currently works mainly in France and Europe. Erde is interested in the grey areas between the various arts: "I aspire to tell my stories and share my thoughts in what I feel is the most appropriate medium for any particular project".

<http://www.tamaraerde.com/>

Niamh O'Beirne



Niamh O'Beirne is a visual artist and educator originally from Limerick, Ireland, now based in Berlin. She was recently the artist-in-residence at the National Gallery of Ireland.

O'Beirne employs formal devices to explore her interest in therapeutic and kinesthetic learning and its relationship to contemporary discourses and disasters. This enquiry takes its point of departure from art production processes and the art related experience.

Often the work uses the antithesis of one thing to illuminate the other through a subtle aesthetic approach to materials, the components of which balance and result in a visual coherence.

Sybill Kalff



Sybill Kalff was born in 1967 in Germany. Since 1993 she has been working between New York City and Germany as an international freelance audio-visual multimedia artist, musician, dancer, networker, performer, curator, actress, translator, activist, writer and in many other interdisciplinary artistic fields and genres.

The mythological sibyls of antiquity wandered from place to place; Sybill Kalff's art production reflects her nomadic lifestyle, taking it as one of its themes, as can be seen from her La Crèche contribution, the "little rotterdam exhibition/box."

<http://www.sibyllkalff.com>

<http://centralbookingnyc.com/galleries/gallery-1-artist-books-prints/artists-work/sibyll-kalff/>

Musk Ming



Chinese artist in Berlin, Musk Ming criticizes the lack of personal freedom and artistic expression of the Chinese LGBTQ community, which he traces back to colonial influences. Musk Ming propagates a return to Taoist values as a tolerant alternative. Beating the communists with their own aesthetics, he masterfully appropriates the saccharine Maoist calendar illustration style to explore the rich gay history of China.

Ming's painting of athletes, *Go West*, was chosen to take part in the official art exhibition accompanying the Olympic Games, but the artist was forced by the Chinese authorities to remove it from the show shortly before its opening.

The artist stresses that sexual liberalism and tolerance are a historical part of Chinese culture, not a 'new capitalist idea' from the Western world.

<http://www.muskming.com/>

Yael Kaplan



Yael Kaplan was born in Israel. She studied Plastic Arts, Computer Art and Drawing. She is a graduate of the Art Department, Hamidrasha Art College, Beit Berl, Israel.

Currently she is teaching art photography & painting.

Built on a private discourse that leans on memories and biography as a starting point to a dialogue with the world, Yael Kaplan's photography has been widely shown, and is part of private collections in Israel and far beyond. Kaplan has received many scholarships and awards; the latest being the Winner the Artificial Image Award 2010.

Her work will be presented at the European Month of Photography Berlin 2010.

<http://web.mac.com/shukisniberg/iWeb/www.yaelkaplan.com/www.yaelkaplan.com.html>

J. Jackie Baier



In her photography noted transsexual photographer and documentary filmmaker J. Jackie Baier presents us with a deeply personal and unglamorized view of Berlin's sexual underground, moving through the city's clubs, brothels, bars and streets. Baier, who moved to Berlin in 1993 and officially became a woman in 1997, portrays in a non-voyeuristic way the lives of transsexual prostitutes, drag queens and other "misfits".

Jackie Baier's House of Shame / Chantal All Night Long; is a film/photo project spanning a period of ten years in the life of Chantal, Berlin club hostess and transsexual icon. Another work group, Berliner Fleisch, intimately depicts the world of transsexual prostitution. Exhibited to critical acclaim at several European art institutions, they provoked controversial media reactions.

Baier's portraits show her interests in a broader political discourse, dealing with „migration as movement between countries, classes and sexes.“ Aiming to achieve its right of visual representation, Baier shows the invisible face of migration.

Baier's work has been compared to artists like Nan Golding, Jack Smith and Kenneth Anger, for the way she portrays (and exemplifies) a highly talented, unadapted, sexually anarchic urban subculture.

<http://jackielynn.de/>

Hiroki Otsuka

Brooklyn-based Japanese artist Hiroki Otsuka has worked as a popular Manga artist for more than 13 years; currently he is successfully working on a prolific fine art career.

After spending a few years in Tokyo, Otsuka, like many other Japanese artists, went abroad, living in San Francisco, and currently in New York, where he has worked for the Takashi Murakami studio and exhibited with such artists as Yoko Ono and Yasunao Tone. He has recently executed large-scale murals for the Japan Society (NY) and exhibited at the MOCA Museum in LA, Pittsburgh University Art Gallery and Berlin's Kunstraum Richard Sorge.

In his drawings and paintings, Otsuka makes an elegant transition from Manga to erotic Fine Art, applying intriguing gender twists to his uninhibited explorations of sexuality. Warhol Museum curator and



Japanese modern art expert Eric C. Shiner has written: "Otsuka's works delve into our own experiences of the carnal; whether straight, gay, trans-gendered or otherwise, these works speak to the diversity of sexuality."

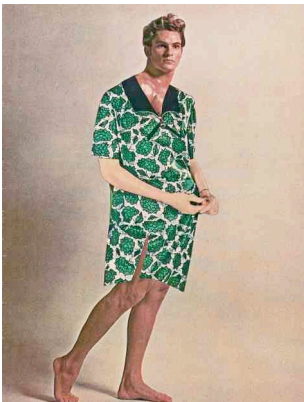
Not only the Manga, but also the Ukyo-e tradition are taken up in Otsuka's work, as are a Warhol-like seriality and the Manga-related Cosplay phenomenon. The expected "kawaii" elements are pushed into the eerie, hollow and grotesque in his murals and works on paper.

Trans-gender and trans-species, the figures tend to be obsessed with brands, even seeming to be branded themselves.

<http://www.hirokiotsuka.com/>

Tulip Enterprises

Tulip Enterprises are a Berlin-based art collective. They like to imagine themselves "fighting artistic dysfunctionality a day at a time with inclusive art strategies." They do this by way of public art



presentations and self-organized exhibitions at clubs and other public places in Germany, Holland, Italy, and China, since 1991. Tulip Enterprises enjoyed solo shows at Showroom MaMA, Lumen Travo, Gallery Wagemans, Haus am Lützowplatz, VIP'sLab. Its work can be found in the collections of Staatsgalerie Stuttgart, and in many private collections around the world.

An indeep interview with Betty Stürmer about their art projects has appeared in the Flyer

Soziotope book. More recently, the Mein Schwules Auge anthology has featured their Ceramixed Plates.

<http://www.flickr.com/photos/tulip-enterprises/>

Performances

Marcela Donato

Peepformance



Duration: 30 min

This performance is a participatory, site-specific collaborative piece specially made for the La crèche Installation during the Berliner Kunstsalon. The concept is very simple; it is based on playing with the public's pre-conceived ideas and expectations. La crèche will construct a 1 m2 room with various peep

holes through which the Berliner Kunstsalon visitors can "spy" the performers. What you see is probably not what you get.

Marcela Donato was born in 1984 in Rio de Janeiro, Brazil. She graduated in Dance at the Centro Universitario da Cidade.

She has worked as a performer for choreographers such as Lia Rodrigues and Clébio Oliveira, and has been part of the cast of "All we keep waiting for..." rewarded as best dance piece in 2006 in Rio de Janeiro.

Donato lives in Berlin since 2007, developing her own video and choreographic work. Her performance "Me But You" and her videos "Sobe?" and "Echo" were shown in Galleries and Festivals in Berlin, Buenos Aires, Rio de Janeiro and Sao Paulo. At the moment, Donato is working on her adaptation of "At Once", a solo piece choreographed by Deborah Hay.

Leonilda/ Miss Alabama

Recycle Fashion Performance



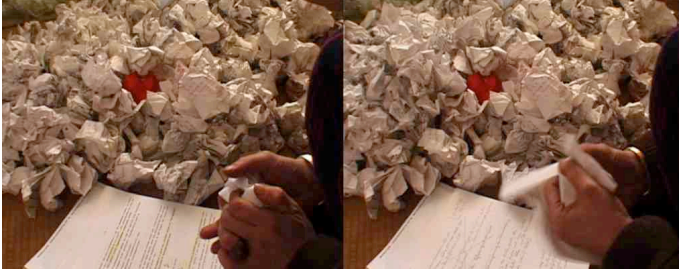
Duration: 1 hour

In this fashion performance, the five performers will circulate inside the Berliner Kunstsalon Art Fair in their recycled costumes. The intention is to provoke a doubt in the visitors of the fair, that will perceive something is happening but won't be able to define exactly what it is. For that the performers will have a very casual behavior, mixing in between people and constructing bit by bit the performative context in space.

Leo Alabama was born in Buenos Aires (AR) in 1982. She began to design and sew clothes as an autodidact. With 16, she already was working with designers of the underground scene of Buenos Aires. At the age of 21, she created her own brand "Alabama", which she used for her work as a freelance designer. Two years ago she moved to Barcelona, where she participated in two editions of "Fashion Freak" and was chosen for the contest's Best Designer. There she began her recycling project and started to use materials such as trash bags, plastic, paper, cardboard, etc. and develop this collection, whose main idea is to re-use all kind of materials in an artistic way and also as a critique of the excessive consumer society. The dressed performers emerge as a picture of a future where they wear elegantly their own waste as a result of their own actions.

Dorotea Doreen Etzler

Sdf_bin



Sdf_bin is an ongoing art project since 2005. It links the analogue media paper (as left over from Etzler's architectural studies) with the digital instruments of media art.

There are ten folders containing notes of her architectural studies. The artist's camera flips through the paper aesthetics of the 80's. Then she does what people usually do when they want to get rid of paper: forming a paper ball and bin it. Etzler tears page by page, wanting to vanish amidst the paper mountain. – She manages two folders, until her hands ache too much and it seems like she has to make a break before she can continue.

The performance is recorded and projected live in the gallery space. During postproduction the video footage is accumulated and arranged in split-screen.

The video forms the background for further performances. The paper balls will be arranged within the exhibition space.

Voin the Voin

Another Brick in the Wall

Duration 15-20 min

Within this piece Voin tries to involve elements of social codes, using symbolic daily life situations as a possibility for a growing revolution of the individual, moving from the particular to the universal.

The piece is an attempt to look at certain transformations our bodies are pressed to accept due to social clichés and demands.

"Humanity is permanently threatened by two dangers; order and disorder. The threat comes from the left and the right."

Libeskind

Voin de Voin works in the field of art and performance. He studied visual arts, film and theatre in Amsterdam and Paris, getting his MA degree in DasArts - institute for advanced research in performing arts.

His work navigates through concepts that deal with displacement and psycho-geography. Voin is currently living in Berlin, where he started a project space called: your art is mine!

His work has been shown in places such as: Melbourne International Theatre Festival, Het Veem Theatre (Amsterdam), Tania Leighton Gallery, France Fiction Gallery (Paris), Kaarlsuche Kunstverein, Museum Cartier (Vienna), Living Art Museum (Iceland) and others.